Implementation report
of the 6th International High School Students'
Photo Festival Exchange

第6回
HIGASHIKAWA
高校生国際交流
写真フェスティバル

愛称 :HIGASHIKAWAユースフェス / HIGASHIKAWA Youth Fest.

実施報告書

北海道
東川町
－写真の町－
写真文化首都

Canon
make it possible with canon



Your EOS.

道具には、魂が宿る。そう信じる人にとって道具とは、まるで体の一部のように、その意思に呼応し、役割を果たす。最初はただの道具だったかもしれない。だが人の手にわたり、使う人の意思と疎通した時、他にはない、ただ一つの存在として完成する。写真や映像を撮るために生まれたカメラもまた同じだ。どんなに完成度が高くても、撮る人がいなければ、真の完成とは呼べない。EOSは長きにわたり世界中の撮影者の手によって、真の完成を遂げてきた。人の手にわたったEOSに、同じものは一つとして存在しない。EOS Rシステムは、進化を繰り返す。あなたのその意思に応えるために。

あなたと一つになるために。

※ この写真は、写真家・公文健太郎さんによるEOS R5を使用した実際の撮影現場で撮られたものです。撮影環境を推奨するものではありません。※ EOS R5は防塵・防滴構造を採用しています。防塵・防滴性能を発揮させるためには、カード／バッテリー収納部ふた、端子カバーなどの開閉部をしっかり閉じる必要があります。ただし、砂塵や水滴などの浸入を完全に防ぐものではありません。

100 million EOS
140 million EF

EOSは2019年9月20日に累計生産台数1億台※、交換レンズ〈EF,RF,CN-E〉は2018年12月19日に累計生産本数1億4,000万本を達成しました。
※映像制作用シネマカメラを含む

Home Page ◎EOS情報サイト［your EOS.］ホームページ
canon.jp/your-eos

キヤノンマーケティングジャパン株式会社

第6回高校生国際交流写真フェスティバル実施報告書

Implementation report of the 6th International High School Students' Photo Festival Exchange

CONTENTS

2 **第6回 高校生国際交流写真フェスティバル概要**
Outline of the 6th International High School Students' Photo Festival Exchange

4 **フェスティバルを支えたスタッフ**
Festival Staff

5 **フェスティバル審査員紹介、審査結果**
Participants and Judges / Results of the festival

8 **現地コーディネーター**
Local coordinator

9 **フェスティバル全提出作品集【テーマ「平和」「笑顔」】**
All submitted works of the 6th International High School Students' Photo Festival Exchange

構成団体：東川町／一般社団法人ひがしかわ観光協会／東川町商工会／東川町教育委員会／学校法人北工学園／株式会社東川振興公社／株式会社西川食品／
東交ハイヤー株式会社
－高校生国際交流写真フェスティバル実行委員会事務局－
〒071-1426　北海道上川郡東川町北町１丁目１番２号　　TEL：0166-82-2111　FAX：0166-82-5111
URL: https://higashikawa-youth-fest.jp/（ユースフェス公式 HP）　URL: https://town.higashikawa.hokkaido.jp/（東川町 HP）
E-mail: kouryu@town.higashikawa.hokkaido.jp
後　　援：外務省／一般財団法人自治体国際化協会／公益財団法人民間放送教育協会／駐日韓国大使館韓国文化院／台北駐日経済文化代表処札幌分処／タイ王国大使館／
駐日ベトナム社会主義共和国大使館／駐日ウズベキスタン共和国大使館／インドネシア共和国大使館／在日オーストラリア大使館／在日カナダ大使館／
駐日ラトビア共和国大使館／在札幌米国総領事館／駐日ミャンマー大使館／フィンランド大使館／マーシャル諸島共和国大使館／在札幌ロシア連邦総領事館
／在日スイス大使館／在日フランス大使館／アンスティチェ・フランセ日本／在日ルクセンブルク公大国大使館／駐日コロンビア共和国大使館／北海道／
北海道教育委員会／公益社団法人全国高等学校文化連盟／高等学校文化連盟全国写真専門部／北海道高等学校文化連盟
協　　賛：株式会社近畿日本ツーリスト北海道旭川支店／第一生命保険株式会社
協　　力：キヤノンマーケティングジャパン株式会社／ EIZO 株式会社／「東京写真月間」実行委員会／ＨＪＫ株式会社
東川オフィシャルパートナー：株式会社アマナ／サイバートラスト株式会社／ SOMPO ケア株式会社／株式会社セブン銀行／ NEC ネッツエスアイ株式会社／
株式会社ヌーラボ／キヤノンマーケティングジャパン株式会社／エア・ウォーター北海道株式会社 / 株式会社ツナグ・ソリューションズ ／
株式会社シー・エム・エス／第一生命保険株式会社／サツドラホールディングス株式会社／クロスプラス株式会社

Organizer
International High School Students' Photo Festival Exchange Executive Committee
Affiliated Groups
Higashikawa Town / Higashikawa Tourism Association / Higashikawa Board of Education / Educational Foundation Hokko Gakuen / Higashikawa Development Corporation Inc. / Nishikawa Foods Inc. / Toko Hire Co., Ltd
-International High School Students' Photo Festival Exchange Executive Committee Office-
TEL：+81-166-82-2111　FAX：+81-166-82-5111
Address: Higashikawa Cultural Exchange Center Centpure Ⅱ, 1-2, Kitamachi 1, Higashikawa, Kamikawa, Hokkaido, 071-1426, Japan
URL: https://higashikawa-youth-fest.jp/ （International High School Students'Photo Festival Exchange website）
URL: https://town.higashikawa.hokkaido.jp/ （Photo Town Higashikawa, Photography Culture Capital website）
E-mail：kouryu@town.higashikawa.hokkaido.jp
Official Support
Ministry of Foreign Affairs of Japan / Council of Local Authorities for International Relations / THE MINKYOKYO /
Embassy of the Republic of Korea in Japan / Taipei Economic and Cultural Representative Office / Royal Thai Embassy in Japan /
Embassy of the Socialist Republic of Vietnam in Japan / Embassy of the Republic of Uzbekistan in Japan /
Embassy of the Republic of Indonesia in Japan / Australian Embassy in Japan / Embassy of Canada in Japan / Embassy of Latvia in Japan / U.S. Consulate General Sapporo / Embassy of Myanmar in Japan / Embassy of Finland /
Embassy of the Republic of the Marshall Islands in Japan / Consulate of Russia in Sapporo, Japan / Embassy of Switzerland in Japan / AMBASSADE DE FRANCE AU JAPON / INSTITUT FRANCAIS DU JAPON /
Embassy of the Grand Duchy of Luxemburg in Tokyo / Embassy of the Republic of Colombia in Japan / Hokkaido Government / Hokkaido Board of Education / All Japan Senior High School Cultural Federation /
Hokkaido Cultural Federation National Photography Department / Hokkaido Senior High School Cultural Federation
Sponsorships
Kinki Nippon Tourist Co., Ltd / The Dai-ichi Life Insurance Company,Limited
Assistance from
Canon Marketing Japan Inc. / EIZO Corporation / "The Month of Photography Tokyo" Committee / H.J.K. Inc.
Partnership
Amana Inc. / Cybertrust Japan Co., Ltd. / Sompo Care Inc. / Seven Bank, Ltd. / NEC Networks & System Integration Corporation / Nulab Inc. / Canon Marketing Japan Inc. / Air Water Hokkaido Inc. / TSUNAGU SOLUTIONS Inc. /
CMS Corporation. / The Dai-ichi Life Insurance Company,Limited / Satudora Holdings Co.,Ltd, / Cross Plus Inc.

第6回 高校生国際交流写真フェスティバル概要

【開催目的】
写真の町宣言から 35 年を迎えた「写真文化首都」写真の町東川町が、未来に向かって均衡ある適疎な町づくりを目指し、写真文化の中心として、写真文化と世界の人々を繋ぐため、次代を担う高校生同士が写真文化を通じて、会話を深め、友情の輪を拡大し、世界の恒久平和を願うことを目的とする。

【開催概要】
高校生国際交流写真フェスティバルは東川町と交流のある国・地域から選ばれた選抜校を東川町へ招聘し開催しておりますが、今年度においてはオンライン上にて開催いたします。概要としては各国・地域の選抜校が「平和」と「笑顔」をテーマとした６枚の組写真計２作品を提出し、審査員等による作品審査により各フェスティバル賞を決定するものです。

【スケジュール】
日　　程：2020 年 2 月 28 日（金）～ 2021 年 2 月 25 日（木）
メイン会期：2020 年 9 月　1 日（火）～ 12 月 24 日（木）

交流事業 一覧

【各種オンラインセレモニー】
従来より実施してきた開会式や表彰式・閉会式をオンライン上にて配信。

【ひがしかわさんぽ】
東川町で各国・地域の選抜校の皆さんをサポートする予定だったコーディネーターが自ら東川町を散策して、町の魅力を紹介。

【ユースフェス　フォトオンラインクリニック】
参加校同士が写真を通じた交流を深める専用掲示板です。第１～５回まで審査員を務めて頂いた吉里先生に対する質問コーナーも設け、国籍を越えた交流を実現。

【Make the world smile project】
「HIGASHIKAWA Youth Fest.」で出会えた仲間との繋がりを重視し、お互いの進捗を確認し合うと共に、Instagram 上にて笑顔の写真や動画を投稿し合い世界中を笑顔でいっぱいにすることを目的としたプロジェクトを実施。

【審査員による作品レビュー】
４名の審査員よりフェスティバル参加校の提出作品に対する個々の総評。

「フェスティバル賞　一覧」
・審査員チョイス賞（1 校）：審査員 4 名による作品審査にて決定。
・選抜校チョイス賞（1 校）：選抜校同士がお互いの作品に投票して決定。
・世界が選ぶチョイス賞（2 校）：世界の人々によるインターネット投票にて決定。



Outline of the 6th International High School Students' Photo Festival Exchange

【PURPOSE】
In June 1985, Higashikawa was declared the only "Town of Photography" in the world, with the aim of promoting international exchange and photography culture in order to open the town to the world and share the harmony between nature and culture uniquely found there. As a center of photo culture for people across the world, we organize this festival to encourage students to develop friendships through photo culture and promote international understanding.

【OUTLINE】
Higashikawa Town has been holding The International High School Students' Photo Festival Exchange by inviting selected schools from countries and areas that have exchanges with to Higashikawa Town. However, this year, the festival was held online. The outline of the festival is that selected schools from each country/area will submit a total of two sets of six photographs on the themes of "peace" and "smile", and the festival prizes is decided by a panel of judges.

【SCHEDULE】
Friday, February 28th, 2020 to Thursday, February 25th, 2021
Main Duration：Tuesday, September 1st, 2020 ～ Thursday, December 24th, 2020

「Cultural Exchange Events」

【Online Ceremonies】
The opening, awarding, and closing ceremonies, that have been held in the past, were streamed online.

【Wandering Around HIGASHIKAWA】
The coordinator, who was supposed to support the selected schools from each country and area, personally walked around Higashikawa town and introduced the town's charms.

【Youth Fest. Online Photo Clinic】
This is a dedicated bulletin board for the participating schools to deepen exchanges through photography. There was also a question-and-answer corner with Professor Yoshizato, who has served as a judge for the first five editions of the festival, to deepen exchanges that transcend borders.

【Make the world smile project】
We focus on connecting with the friends we met through the HIGASHIKAWA Youth Fest., and the project aims to check each other's progress, as well as to post photos and videos of smiling faces on Instagram and fill the world with smiles.

【Review by the judges】
The four judges give a comprehensive review of the work submitted by the schools participating in the festival, which provide them with motivation for their future photographic activities.

「Festival Awards」
・Judges' Choice Award（One school team）：has been determined by a panel of four judges.
・Students and Teachers' Choice Award（One school team）：has been determined by voting among participant teams.
・World's Choice Award（Two school teams）：has been determined by online voting by people around the world.



フェスティバルを支えたスタッフ
Festival Staff



Sumitta Aikwanich/スミッタ・エクワーニット
国際交流員/Coordinator for International Relations



金 多潤/Kim Dayun/キム ダユン
国際交流員/Coordinator for International Relations



隋 娟/Sui Juan/ズイ ケン
国際交流員/Coordinator for International Relations



Fatty Sitti Fatima/
ファティ シティ ファティマ
国際交流員/
Coordinator for International Relations



Bui Thi Phuong Thao/
ブイ ティ フォン タオ
国際交流員/
Coordinator for International Relations

Nigmanova Nargiza/
ニグマノヴァ ナルギーザ
国際交流員/
Coordinator for International Relations



Kent Kitagawa/
ケント キタガワ
国際交流員/
Coordinator for International Relations



Voicehovska Arta/
ボイツェホブスカ・アルタ
国際交流員/
Coordinator for International Relations



Chaw Thandar Htoo/
チョウ タンダ トゥー
国際交流員/Coordinator for International Relations



Miu TAKATA/高田 みう
地域おこし協力隊/Community-Reactivating Coopelations



Kirova Altaly/
キロウァ　アイタリー
国際交流員/Coordinator for International Relations



Zoe Ascoli/ゾエ アスコリ
国際交流員/Coordinator for International Relations

フェスティバル審査員紹介、審査結果
Participants and Judges / Results of the festival

フェスティバル審査員
Judges



飯塚達央

1968年大阪市に生まれる。大学卒業後より風景写真に本格的取り組むようになる。1996年に北海道の自然風景写真を撮るために北海道に移住し、富良野市の写真館でプロカメラマンとしてのキャリアをスタートする。
2000年頃より北海道の人々の営みをテーマに撮影を行うようになる。
駅前に残る懐かしい商店を取材したシリーズは、2005年よりJR北海道の車内誌にて「忘れがたき駅前ふるさと」として36回連載される。
写真集に、極寒の雪の夜の町並みを撮った「白い夜」(2010)、「北海道駅前ふるさと」(2014)、炭坑や林業などで栄えた町並みの残像を撮った「秋の終わりか、冬のはじまり」(2015)がある。
現在、東川町にて写真スタジオ「フォトシーズン」を経営、家族の記録写真を撮影している。

Tatsuo Iizuka

Born in Osaka city in 1968. Started landscape photos after graduating from university.
In 1996, he moved to Hokkaido in order to take nature landscapes. His career as a professional photographer started then in a photo studio in Furano city.
From around 2000, he shifted his theme to people's life in Hokkaido.
The series that he took of nostalgic stores, and remains around stations was featured in JR Hokkaido's magazine as 'Unforgettable Hometown Heart' 36 times in row from 2005.
'The white night (2010)'-townscape in freezing night of snow, 'the Hokkaido Hometown Heart (2014)' and 'the End of fall or beginning of winter (2015)'- the remains of townscape of old coal mine and forestry towns which remind us of their past prosperity, are his photo books.
He currently takes family pictures in his photo studio 'PHOTO SEASON' in Higashikawa Town.



渡辺信夫

1945年東京都日本橋に生まれる。
多摩美術大学芸術学園写真科在籍中、東未照明氏の下、卒業制作「JAZZ Live in Tokyo JAPAN」を手掛ける。
その後、フリーランスのカメラマンとしてアラビア石油（株）からの依頼にてクエートの海底油田を取材撮影。
1970年大阪万国博覧会日本政府館にてクエートの写真を展示。
1983年日産自動車（株）「英文会社概要」撮影が第四回英文広報刊行物コンクール最優秀賞及び総合会長賞を受賞。
個展「万物共生の大地」を東川町文化ギャラリー、南アフリカ共和国、新宿ニコンサロンにて開催。
あわせて「万物共生の大地」モノクロ写真集を出版。コンテンポラリーアート（ＧＣＣ）世界グループ展を香港、パリ・グランダルシェ、サンフランシスコ、メキシコ近代美術館にて開催。
イタリア美術館にてフランコ・フォンタナとのコラボ写真展開催。

Nobuo Watanabe

Born in Nihonbashi, Tokyo in 1945.
During his studies in the Photography department, Tama University of Art Geijutsu Gakuen he did his graduation work 'JAZZ Live in Tokyo JAPAN' supervised by Shômei Tômatsu.
After graduation, he was hired by Arabian Oil Co Ltd as a freelance photographer to take photographs of submarine oil field in Kuwait.
In 1970, his pictures of Kuwait were exhibited in the Osaka Expo.
In 1983 photographs on 'Company Brochure in English' of Nissan Motor Co., Ltd has won Grand-Prix and General Chairman's Award in the 4th English publication competition.
His solo-exhibition 'Everything Coexists Together' toured Higashikawa Bunka Gallery, the Republic of South Africa and Shinjuku NICON Salon.
Also, he published a monochrome photo book Everything Coexists Together'.
He joined group exhibition of contemporary art (GCC) in Hong Kong, la Grande Arche; Paris, San Francisco and Mexican Museum of Modern Art.
He collaborated in a photo exhibition with Franco Fontana in Italy Art Museum in 1999.



ミーシャ・アーウィット

ニューヨーク市在住のフリーランスフォトグラファー。
著名なフォトグラファーである父エリオット・アーウィットから贈られたカメラで11歳の時から写真を撮り始める。
撮影スタッフとしての彼の最初の仕事は地方紙イーストサイドエクスプレスで、当時の編集長はニューヨークマガジン創始者のクレイ・フェルカーであった。
マグナムフォトのメンバーに推薦される前には、生粋のニューヨーカーとしてニューヨークの日刊紙「ニューヨークズホームタウンペーパー」に携わるとともに、シグマエージェンシー・ガンマエージェンシー間の連携に寄与。
その間、彼は地元のニュースから全国的な政策、大統領選挙、有名人の肖像画に至るまで、幅広い分野を網羅。
移動は広範囲におよび、南アメリカのコカイン不法売買、イスラエルのインティファダ、ドイツのベルリンの壁崩壊、教皇ヨハネポール二世のキューバへの訪問などの国際的関心事をカバーした。
雇い主も様々で、ニューズウィーク誌、USニュース＆ワールドレポート誌、フォーチュン誌、ニューヨークタイムズマガジン誌等の依頼で世界各地を撮影して回る。
また、マニラ中心部の墓地に暮らすコミュニティを映した日本のテレビ番組「Living With the Dead」では撮影と監督を務めた。
書籍「A Day in the Life of" ....." 」シリーズの中国、日本、スペイン、イタリア、アイルランド、アメリカ、カナダ、ロンドン、カリフォルニアを担当。
彼の写真は国際写真センター、ニコンハウス、ライカギャラリー、ニューヨーク市美術館ロサンゼルスの近代美術館（MOCA）に展示され、最近では東京、大阪、東川町で個展を開催した。

Misha Erwitt

Misha Erwitt is a freelance photographer based in New York City.
He started taking pictures at the age of 11 with a camera given to him by his father renowned photographer Elliott Erwitt.
His first job as a staff photographer was with the East Side Express a local paper edited by Clay Felker the creator of New York Magazine.
A native New Yorker, he joined the staff at the New York Daily News "New York's Hometown Paper" before being nominated to Magnum Photos.
He also worked with Sygma and Gamma-Liason agencies.
During that time he covered a wide range of editorial assignments ranging from local news to national political conventions, presidential campaigns and celebrity portraits.
He traveled extensively, covering international stories such as cocaine trafficking in South America, the Intifada in Israel, the fall of the Berlin Wall in Germany and Pope' John Paul II's visit to Cuba.
He was traveling internationally, working for editorial clients such as Newsweek, U.S. News & World Report, Fortune, and The New York Times Magazine, also shooting and directing a short video for Japanese television entitled "Living With the Dead", about a community living in a cemetery in central Manila.
He has worked on several of the "A Day in the Life of" ....." series books including China, Japan, Spain, Italy, Ireland, America, Canada, London and California.
His photographs have been exhibited at the International Center of Photography, Nikon House, The Leica Gallery, Museum of the City of New York, the Museum of Contemporary Art (MOCA) in Los Angeles and recently exhibitions in Tokyo, Osaka, and Higashikawa.



許力静

中国内モンゴル生まれ。
現在、北京と東京を拠点に芸術活動を展開している。
2020年東京藝術大学美術研究科先端芸術表現専攻博士課程を修了し、博士号を取得。
2009年中国国際平遥写真フェスティバル新人賞、2011年三影堂写真賞、2017年TOP20中国当代写真新鋭賞、2019年清里ヤング・ポートフォリオなどに入選。
中国及びインターアジアにおける女性写真家・アーティストたちの創作活動における個の意識の変容について研究を行ってきた。

Xu Lijing

Born in China. She currently lives and works in Beijing, China and Tokyo, Japan.
She received her PhD degree in Inter-media Art at Tokyo University of the Arts in 2020.
Obtain New Young Photographer Award, PingYao International Photography Festival in 2009.
*Shortlisted for Three Shadows Photography Award in 2011, for TOP20 CHINESE CONTEMPORARY PHOTOGRAPHY EXHIBITION in 2017, for K*MoPA YOUNG PORTFOLIO in 2019, etc.*
She has been studying changes in individual consciousness in creative activities of female photographers and artists in China and Inter Asia.

審査結果
Results of the festival

審査員チョイス賞/ Judges' Choice Award	ミャンマー・トンテー / Myanmar・Twantay トンテー国立高校 / Basic Education High School,Twantay
選抜校チョイス賞/ Students and Teachers' Choice Award	タイ / Thailand ポップラウィッタヤーコム学校 / Phop Phra Witthayakhom School
世界が選ぶチョイス賞/ World's Choice Award	中国・北京 / China・Beijing 北京市通洲区潞河高校 / Luhe High School
	フランス・ソワソン / France・Soissons ジェラール・ド・ネルヴァル高校 / Gérard de Nerval Soissons High School

現地コーディネーター
Local coordinator



中国/China
三影堂/
Three　Shadows



ミャンマー/Myanmar
ゾーミン/ZAWMIN



台湾/Taiwan
東川台湾事務所/
SNARK ASIA Co.,Ltd



ロシア/Russia
クゾウォフ　セルゲイ /
Kuzovov Sergey



オーストラリア/Australia
ジュリア・ダーキン/
Julia Durkin



アメリカ/USA
ミシャ・アーウィット/Misha Erwitt



インドネシア/Indonesia
ヌズルヤ　サフィトリ　イラフデ/
Nuzulya Safitri Ilahude



ベトナム/Vietnam
グエン・バー・ハン /
NGUYEN BA HAN



フィンランド/Finland
カンガスアラ市/Kangasala



ラトビア/Latvia
ルーイエナ町 /Rujiena



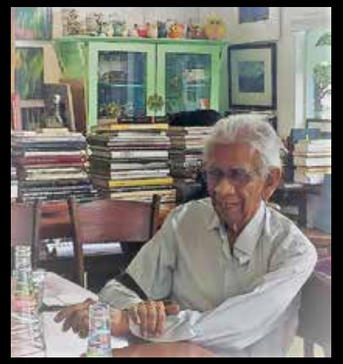
コロンビア/Colombia
アンヘリカ・ゴメス /
Angélica Alexandra
Gómez Murillo



モンゴル/Mongolia
モンゴル写真家協会/
Mongolian Photogtaphers
Association



タイ/Thailand
天河実行委員会/
Tenkawa Committee



マレーシア/Malaysia
エリック・ペリス/
ERIC PERIS



フランス。ルクセンブルク/
France.Luxembourg
フローレンス ドゥルーエ/
Florence Drouhet

フェスティバル全提出作品集【テーマ「平和」「笑顔」】

All submitted works of the 6th International High School Students' Photo Festival Exchange

中国｜北京市通洲区潞河高校　China｜Luhe High School



顧問 /Chaperoning teacher
ヤン・ハイトォ（楊海濤）/ *Yang Hai Tao*
生徒 /Student
チェン・ティエンルイ（陳添睿）/ *Chen Tian Rui*
ワン・ズーイェン（王子嫣）/ *Chloe*
ヂァン・インズー（張英姿）/ *Jessica*

テーマ：平和｜Theme : Peace　タイトル：**平和**｜Title : Peace


1


2


3


4


5


6

テーマ：笑顔｜Theme : Smile　タイトル：**笑顔**｜Title : Smile


1


2


3


4


5


6

審査員講評　*Judges' comment*

飯塚達夫　*Tatsuo Iizuka*
体育大会の様子でしょうか。競技している人や観戦している人の表情がどんなものだったのかが気になります。No.1 の写真は緊張を感じる写真なので、楽しんでいる人々の様子が分かる写真が 1 枚あれば平和というタイトルに合って良くなると思います。
「笑顔」はいい瞬間を捉えた良作です。

I guess it was a sports competition.
I'm wondering what the expressions of the people competing and watching the games were like.
The No.1 photo shows tension, so I think it would be better if there was one photo that shows people enjoying themselves. It would fit the title "Peace" better.
Smile" is a good photo that captures a good moment.

渡辺信夫　*Nobuo Watanabe*
平和は待っていては来ない。戦って勝った時に平和は訪れる。印象に残る。
笑顔の色々なグループを撮っているのが好印象です。 1 枚位顔のクローズアップがあれば、もっと良くなる。

Peace will not come to those who just expect it. Peace will come when you fight and win. It leaves an impression.
I like the fact that you took pictures of various groups of smiling people, and it would be better if you had at least one close-up of a face.

許力静　*Xu Lijing*
一枚一枚の写真がテーマをはっきり表現でき、特に「平和」組写真においては、一枚ずつ特定なイベントまたはシンボルにぴったりフォーカスし、被写体にせよ撮影テクニックにせよ、熟慮した上での選択だと思われ、写真の記録的本質を完全に体現しています。 それぞれの作品を掘り下げて、撮り手の個人的な情緒をさらに加えると、より感動的な作品になれると思います。

Each picture illustrates the theme well. Especially in the 'Peace' series, each piece focuses on a particular event or symbol well, the choice of object and photographing techniques are thoughtful. It perfectly embodies the documentary nature of photography. I think that if you dig deeper into each piece and add more of the photographer's personal sentiment, you can make the work even more moving.

ミシャ・アーウィット　*Misha Erwitt*
平和：興味深い組写真ですが、十分にテーマを表現できているとは言えません。おそらく 5 枚目以外は。
笑顔：全体を通じて面白い構成の写真。

Peace. While there are composed pictures here of interest they don't really express the theme other than perhaps #5.
Smile. Interesting composed photos throughout.

台湾｜啟英高校　Taiwan｜Chi-Ying Senior High School



顧問 /Chaperoning teacher
リ・ク・ユ（李科佑）/ *LI,KE,YU*
生徒 /Student
チェン・ポーアン（陳柏安）/ *CHEN,PO-AN*
チェン・ピンユ（陳品佑）/ *CHEN,PIN-YU*
ロー・チャンホウ（羅章鴻）/ *Lo,CHANG-HUNG*

テーマ：平和｜Theme : Peace　タイトル：**信仰**｜**Title : faith**



1



2



3



4



5



6

テーマ：笑顔｜Theme : Smile　タイトル：**日々のすばらしさ**｜**Title : Daily splendor**



1



2



3



4



5



6

審査員講評　*Judges' comment*

飯塚達夫　*Tatsuo Iizuka*
「信仰」では1と2の写真が場面、色合いが似ているのがマイナスになっています。人物を正面から捉えた写真が５枚あるので、２の写真のように横から撮ったり、あるいは後ろ姿の写真を入れたりすると変化が出てくると思います。
「日々のすばらしさ」は一枚一枚の写真は良く撮れていますが、タイトルの示す範囲が広い分、６枚の組写真では散漫な感じがします。

In "Faith," the similarity in scene and color between photos 1 and 2 is a negative factor. There are five pictures of people from the front, so it would be better if you took some pictures from the side as in picture 2, or included some pictures of people from behind.
The individual photos in " Daily Splendor" are well taken, but the wide scope of the title makes the six photos seem scattered.

渡辺信夫　*Nobuo Watanabe*
平和を対象に信仰を選んだのが成功した。１人１人の思いが異なるけど、思いは1つ、それが平和だ！笑顔は日々平凡の中にある。顔が笑ってなくても心の中での笑顔もあるのだ。

You succeed to express peace by choosing faith. The way of thinking might vary, but our wish is one, that is peace!
Smiles exist in every normal day. Even when not smiling on face, inside their heart can be smiling.

許力静　*Xu Lijing*
撮影テクニックへの探究心が読み取れる作品。「平和」は祈りを通して平和を表現し、構図や光と影の対比にこだわっています。「笑顔」はさまざまな年齢や職業の人々の顔、社交的または内向的な笑顔をキャプチャし、「笑顔」の多様性を示しています。

This work shows an earnest pursuit of photographic techniques. "Peace" expresses peace through prayer and focuses on composition and the contrast between light and shadow. "Smile" captures the faces of people of different ages and professions, smiling socially or introvertedly, showing the diversity of "smile".

ミシャ・アーウィット　*Misha Erwitt*
平和：すべての写真が同じ場所で作られたように見えますが、私には #2 と #5 が最も適しているように思います。
笑顔：非常に考え抜かれた組写真です。

Peace. While it appears all the pictures were made in the same place #2 and #5 work best for me.
Smile. Composed thoughtful pictures here.

タイ｜ポップラウィッタヤーコム学校　Thailand｜Phop Phra Witthayakhom School



顧問 /Chaperoning teacher
プーチット・ラオワーン / *Phuchit Laowang*
生徒 /Student
ティーラサック・タンターオ / *Teerasak Tanthao*
アピワッタナー・ヤサン / *Aphiwatthana Ya San*
パパーダー・シーキーラティカン / *Paphada Srikiratikan*

テーマ：平和 ｜ Theme : Peace　タイトル：**心の平和と人生の在り方**｜ Title : Peace of mind and the way of life



1



2



3



4



5



6

テーマ：笑顔 ｜ Theme : Smile　タイトル：**田舎から笑顔を**｜ Smiles from the countryside



1



2



3



4



5



6

審査員講評　Judges' comment

飯塚達夫　*Tatsuo Iizuka*
「心の平和と人生の在り方」は4，5，6の写真の撮り方、並べ方が良かったと感じます。1，2，3の写真は切り取り方（構図）に工夫が必要だったのではないでしょうか。
「田舎から笑顔を」はとても良いと思います。1の写真の代わりに5や6のような田舎の風景の写真が入っていればなお素晴らしいものになっていたでしょう。

For "Peace of mind and the way of life," I feel that the way the pictures were taken and the order of 4, 5 and 6 were good. I also think that the composition of the photos 1, 2, and 3 could have been better.
I think "Smiles from the countryside" is very good, but it would have been even better if photos like 5 and 6 of the countryside had been included instead of photo 1.

渡辺信夫　*Nobuo Watanabe*
仏教国タイの平和への思いが伝わった。特にNo5、No6の象と人間、米の実りが印象に残った！笑顔のアップから始まり、少しずつ引いて全体が見えて来るのが、映画のシーンように印象的だ。

I could feel the Buddhist country of Thailand's desire for peace. I was especially impressed by the elephant and a man, and rice harvest in No. 5 and No. 6!
It started with a close-up of a smiling face and gradually drew back to show the whole picture, which was as impressive as a movie scene.

許力静　*Xu Lijing*
比較的地域色の強い作品。「平和」組写真の被写体には、自然風景もあれば人文風景もあり、人物、動物、植物など複数の視点から平和というテーマを表現できています。「笑顔」では、地元の人々の手付かずの生活を背景に、構図や色使いなどの撮影テクニック非常に精通しています。

This work has a relatively strong focus on the region. The subjects of the "Peace" suite of photographs include both natural and human landscapes, and the theme of peace is expressed from multiple perspectives, including people, animals, and plants. In "Smiles," the photographer uses the untouched life of the local people as a backdrop, and is very familiar with photographic techniques such as composition and use of color.

ミシャ・アーウィット　*Misha Erwitt*
平和：考え抜かれた作品。最後の二枚が良く撮れています。
笑顔：よくできました。初めの４枚が良いです。

Peace. Some thoughtful pictures the last 2 work best for me.
Smile. Nicely done the first 4 work best for me.

ベトナム｜チームベンチェ　Vietnam｜TEAM BEN TRE



顧問 /Chaperoning teacher
ホアン・テー・ニーエム / *NHIEM, HOANG THE*
生徒 /Student
グエン・ミン・クォア / *KHOA, NGUYEN MINH*
グエン・ディーン・トゥイ・ズー / *DU, NGUYEN DINH THUY*
グエン・ハイ・ミン / *MINH, NGUYEN HAI*

テーマ：平和 ｜ Theme : Peace　タイトル：**平和**｜ Title : The peace


1


2


3


4


5


6

テーマ：笑顔 ｜ Theme : Smile　タイトル：**笑顔ー世界をハッピーにする**｜ SMILE-MAKE THE WORLD HAPPY



1



2


3



4


5



6

審査員講評　Judges' comment

飯塚達夫　*Tatsuo Iizuka*
「平和」は、白黒写真の陰影を効かせてシャッターチャンスを的確に捉えた見応えのあるものになっています。
「世界をハッピーにする」では一転、カラフルで明るいタッチの写真になっていて、両極端の作風を見ることができました。技術、着眼点ともに優れていると感じました。

In "Peace," the shadows of the black-and-white photos are effective, and the shutter opportunities are precisely captured.
In "Make the World Happy," the photos were colorful and bright, and I was able to see both ends of the spectrum. I felt that both the technique and the point of view were excellent.

渡辺信夫　*Nobuo Watanabe*
それぞれの平和を写して最後に平和のシンボル、ハトの写真が印象的だ。スマイルの看板を全カットに使用したアイディアと各カットの人数にも変化を持たせたのが好印象だ。

The photo of the pigeon, a symbol of peace, at the end of each peace shot is impressive. I like the idea of using the "Smile" sign in all the shots. I also like the idea of changing the number of people in each shot.

許力静　*Xu Lijing*
平和を象徴する鳩とか、スマイルという文字、笑顔のイラストが描かれたポスターなど、２組の組写真は明確なモチーフで主題性を表現しています。芸術写真作品の観点からみれば、「平和」組写真は、白黒色調とシャッタータイミングの制御は非常に優れており、比較的高い完成度を収め、強い表現力を持っています。

A dove symbolizing peace, the word "smile," and a board with a smiling illustration are two clear motifs that express the subject of the two sets of photographs. From the artistic photographic point of view, the "Peace" suite is very well controlled in terms of black-and-white color tones and shutter timing, and has a relatively high degree of perfection and strong expressive power.

ミシャ・アーウィット　*Misha Erwitt*
平和：よくできています。まとまっていて思慮に富んだ写真です。
笑顔：私はあまりポーズをとって撮らせる写真が好きではないのですが、まとまっていて、あなたたちの考えを示していて全体を通じて意図がはっきりと示されています。

Peace. Well done, composed and thoughtful pictures.
Smile. While I'm not a big fan of posed pictures these are composed, show you thought about it and got your point across.

インドネシア｜第1ムハマディア・プランバナン高等学校　Indonesia｜MUHAMMADIYAH 1 PRAMBANAN HIGH SCHOOL



顧問 /Chaperoning teacher
ジャマル ローマディ / *JAMAL ROHMADI*
生徒 /Student
グシャワ アラエイグラ プトラ / *SYAHWA ALLAEIGRA PUTRA*
デラ プスピタ / *DELLA PUSPITA*
アブドゥル アズィム リナルディ アルハック / *BDUL AZHIM RINALDI AL HAQ*

テーマ：平和 ｜ Theme : Peace　タイトル：**障がいをものともせず平和を築く**｜ **Title : Making Peace Against Boundary**

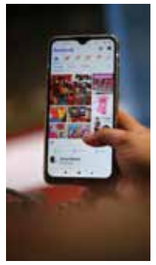

1


2


3


4


5


6

審査員講評　*Judges' comment*

飯塚達夫　*Tatsuo Iizuka*
「障がいをものともせず平和を築く」は良い表情を上手く捉えた写真です。６の写真だけが違和感があり、別の写真にしていたら完成度が上がっていたでしょう。
「マリオボーロの商人たちの笑顔」はこの町の活気と人の優しさを感じさせる良い写真です。ただ望遠レンズで似たような切り取り方になっていて単調に見えてしまうのが残念です。

Making Peace Against Boundary" is a good photo that captures good expressions, but only photo 6 looks odd and would have been more complete if it had been taken differently.
MALIOBORO TRADERS' SMILE" is a good photo that shows the liveliness of this town and the kindness of its people. It's just a pity that it looks too simple because it uses a telephoto lens and is composed in a similar way.

渡辺信夫　*Nobuo Watanabe*
障がい者の１人にスポットを当てた６枚組は見る人にストレートに伝わる。平和とは心の中にある事が伝わってくる。笑顔は万国共通の言葉だ。チームワークが良いグループの好印象だ。

This 6 pair of photos, which focuses on one person with a disability, conveys the theme straight to the viewer. It shows that peace is in the heart.
A smile is a universal word. This is a good impression of a group with good teamwork.

テーマ：笑顔 ｜ Theme : Smile　タイトル：**マリオボーロの商人たちの笑顔**｜ **MALIOBORO TRADERS' SMILE**


1


2


3


4


5


6

許力静　*Xu Lijing*
人物写真がメインの作品。「平和」はある程度のドキュメンタリー性やストーリー性があり、１人の特殊な母親を写すことを通して、個人レベルの感情を人間同士の愛と平和へ高まりました。「笑顔」では、カメラ目線の被写体から撮影者との交流が読み取れ、作品と鑑賞者との距離が縮まります。

It's a series of portraits. Peace" has a certain degree of documentary and storytelling, sublimating personal emotions into love and peace between human beings by capturing one particular mother. In "Smile," the subject is looking at the camera, and you can read their interaction with the photographer, which brings the work closer to the viewer.

ミシャ・アーウィット　*Misha Erwitt*
平和:とても良い家族の肖像です。非常によくまとまっています。ただし、テーマを反映しているかは疑問です。
笑顔：とてもよくまとまっていて、テーマをよく反映しています。

Peace. These are nice family pictures, composed well but I'm not sure they illustrate the theme
Smile. These are composed and illustrate the theme well.

オーストラリア｜リェンハム高校　Australia｜Lyneham High School



顧問 /Chaperoning teacher
アン・ウィダップ / *Ann Widdup*
生徒 /Student
ダン・ウィッタカー / *Dan Wittaker*
アリ・グラント / *Ari GRANT*
ハミッシュ・グリーソン / *Hamish Gleeson*

テーマ：平和 ｜ Theme : Peace　タイトル：**我々の住まう世界**｜ Title : The world we live in


1


2

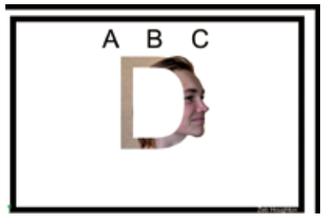

3


4


5


6

テーマ：笑顔 ｜ Theme : Smile　タイトル：**平和の笑顔シリーズ**｜ Smiling Peace series



1


2


3


4


5


6

審査員講評　*Judges' comment*

飯塚達夫　*Tatsuo Iizuka*
コラージュした写真はこれまでにない作品となっていて斬新なものを感じます。ユニークな発想と視点は評価に値します。
写真の中に見える９やＤ、キーボードのＹに何かの意味があるのか。意味を持たせることができればテーマとの整合性が取れて意味深いものになったでしょう。

The collaged photos are a work of art that has never been done before, and I find it innovative. The unique idea and perspective is worthy of appreciation.
Do the 9s and Ds seen in the photos and the Y on the keyboard have any meaning? If you could give them meaning, it would have been more consistent with the theme and more meaningful.

渡辺信夫　*Nobuo Watanabe*
デジタル時代の代表的な作品。この手のテクニックは１回限りにしないと先が見えない。作品もテクニックも面白い。スマイルはテクニックを少し変えたアイディアだ。ラストの写真の縦位置が効いている。

A typical work of the digital age. This kind of technique must be used only once, otherwise it has little future potential. The work and the technique are interesting.
The smile is a good idea with a slight change in technique. The vertical position of the last photo works well.

許力静　*Xu Lijing*
デジタルポストプロダクション技術をふんだんに使い、２次編集を施している作品。 デジタル写真やポストエディットに触れ始めた高校生にとって、それは非常に貴重な学習と実践とも言えますが、テーマの明確化を前提に、より的確に撮影や後期編集を行えば、作品の主題性と完成度はさらに質的にレベルアップできるはずです。

The student work made extensive use of digital post-production techniques for secondary editing of photographs. For high school students who are new to digital photography and post-editing, this is an invaluable learning experience. If you can shoot and post-edit with a clear theme, the theme and completeness of your work will be improved.

ミシャ・アーウィット　*Misha Erwitt*
平和：この作品を作った人がコンピュータの使い方を知っているという以外には、感想が沸かない。良い写真は、私の意見では、カメラによってつくられます。
笑顔：この作品の中で２枚目が唯一真の写真といえる。

Peace. Don't know what to make of this other than whoever did these knows their way around a computer, good photography is done in the camera in my opinion.
Smile. The second one is the only real photograph in this bunch.

ラトビア｜ルーイエナ高校　Latvia｜Rujiena High School



顧問 /Chaperoning teacher
ウルディス・ルスマニス / *Uldis Rusmanis*
生徒 /Student
クラーヴス・スプロギス / *Klāvs Sproģis*
クリスタプス・クルーミンシュ / *Kristaps Krūmiņš*
パウラ・カテ・チャークレ / *Paula Kate Čākure*

テーマ：平和 ｜ Theme : Peace　タイトル：**季節のムード**｜ Title : Seasonal moods


1


2


3


4


5


6

テーマ：笑顔 ｜ Theme : Smile　タイトル：**共に笑いましょう**｜ Let's smile together


1


2


3


4


5


6

審査員講評　*Judges' comment*

飯塚達夫　*Tatsuo Iizuka*
「季節のムード」は暖かくはない季節の空気感を感じることができます。華やかな場面でないところにカメラを向けたことに好感を持ちました。下３枚が白黒写真でしたが、全てカラーの方がより季節感を表せて良かったのではと感じました。
「共に笑いましょう」はほのぼのとした雰囲気ではありますが、２の写真が６枚の中でどういう意味があったのか、疑問に感じました。

Seasonal moods" gives a sense of the not-so-warm season. I like the fact that you pointed your camera at a place that is not a glamorous scene. The last three photos were in black and white, but I thought it would have been better if they were all in color to show the season.
Although "Let's smile together" has a heartwarming atmosphere, I wondered what the meaning of the second photo was among the 6 photos.

渡辺信夫　*Nobuo Watanabe*
水滴のアップと水面の反射をうまく写している。季節を表している。共に笑いは、１人から協力のゴルフボール回しが印象的、アヒルの前ボケがうまい！

The close-up of the water droplets and the reflection of the water surface are well captured. It shows the season.
As for laughing together, the golf ball spinning from one person to the other is impressive, and the duck's forward blur is good!

許力静　*Xu Lijing*
多種多様な作品。それぞれ各自のテーマがあり、意味ある実践とも言えますが、組写真内の関連性にさらに注意を払えば、表現力全体が向上するはずです。

A wide variety of works. Each piece has its own theme, and it can be a meaningful practice. If you pay more attention to the relationships within a series, you will be able to improve your overall expression.

ミシャ・アーウィット　*Misha Erwitt*
平和：考え抜かれた組写真でテーマもよく反映されています。
笑顔：露骨にならずにテーマを反映している組写真ですね。

Peace. Thoughtful composed pictures that illustrate the theme.
Smile. Composed pictures that illustrate the theme without always being obvious.

アメリカ｜ブロンクス・ドキュメンタリーセンター　USA｜Bronx Documentary Center



顧問 /Chaperoning teacher
ビアンカ・ファロウ / *Bianca Farrow*
生徒 /Student
アナスタシア・カルドナ / *Anastasia Cardona*
クロイ・ロドリゲス / *Chloe Rodriguez*
ラッキー・イスラム / *Lucki Islam*

テーマ：平和 ｜ Theme : Peace　タイトル：平和｜ Peace


1


2


3


4


5


6

テーマ：笑顔 ｜ Theme : Smile　タイトル：笑顔｜ Smile


1


2


3


4


5


6

審査員講評　*Judges' comment*

飯塚達夫　*Tatsuo Iizuka*
「平和」は2，4，5の手の写真がとても印象的なので、他の写真も手の写真にして、手の表情で平和を感じさせるような組み方が良かったように思います。
「笑顔」は、笑顔ではない表情の写真が多くありタイトルと合ってないように感じてしまいました。

In "Peace", the pictures of hands in 2, 4, and 5 are very impressive, so I think it would have been better if the other pictures were of hands as well, and the expressions on the hands were used to convey a sense of peace.
For "Smile," there were many photos with expressions that were not smiles, which I felt did not match the title.

渡辺信夫　*Nobuo Watanabe*
カメラアングルとアップの写真など切り取り方が上手い。カラーとモノクロの使い分けも良い見本だ。顔の笑顔と心の中の見えない笑顔が伝わってきた。

The camera angle and the way the close-up shots are cropped are well done. The use of color and black-and-white is also well done, setting a good example. I could feel both the smile on their faces and the invisible smile in their heart.

許力静　*Xu Lijing*
2組の組写真は、異なる視点とキャラクターを選定しています。しかも作品のタイトルに撮影の時間と場所を表記することは、ドキュメンタリー写真にとって、非常に重要な情報であり、特に「笑顔」組写真は引き続き蓄積すれば、大変記録的意味作品になるでしょう。

The two sets of photographs were chosen for their different perspectives and characters. Moreover, including the time and place of shooting in the title of the work is very important information for documentary photography. In particular, the "Smiles" suite will be a great record if you continue to accumulate them.

ミシャ・アーウィット　*Misha Erwitt*
平和：それとなくテーマを反映していて、思慮に富む写真たちです。
笑顔：同じく露骨にならないよう考え抜かれています。

Peace. These are thoughtful pictures that illustrate the theme without being obvious.
Smile. Again Thoughtful without being obvious.

ミャンマー｜トンテー国立高校　Myanmar｜Basic Education High School, Twantay



顧問 /Chaperoning teacher
ラ・ウィン / *Hla Win*
生徒 /Student
ノォ・ヌ・ヌ・ウエイ / *Naw Nu Nu Wai*
ティン・タンダ・ス / *Thin Thantar Su*
トォ・テッ / *Thaw Htet*

テーマ：平和 ｜ Theme : Peace　タイトル：日常生活の中の平和｜ Peace in daily life


1


2


3


4


5


6

テーマ：笑顔 ｜ Theme : Smile　タイトル：コロナの中でも笑顔｜ Smile in Covid-19


1


2


3


4


5


6

審査員講評　*Judges' comment*

飯塚達夫　*Tatsuo Iizuka*
「日常生活の中の平和」は光の扱い方がとても良いと感じました。2と5が似たような構成の写真なので、1のような優しい光に包まれたような光景の写真が代わりに入ればより良いものになったと思います。
「コロナの中でも笑顔」は2の写真がとても良いです。同じ子が複数出て来るのが気になります。

Peace in daily life" has a very good use of light, and since 2 and 5 are similar in composition, I think it would have been better if a photo of a scene surrounded by gentle light, like 1, had been included instead.
In "Smile in Covid-19," photo 2 is very good. It bothers me that more than one of the same child appears.

渡辺信夫　*Nobuo Watanabe*
コロナをテーマにした写真はタイムリーだ。作者の意図が6枚の写真に表れている。これもコロナ渦中の写真だが子供はマスクをしないのだろうか、それとも手に入らないのか？等を考えても、それ以上に笑顔に救われる。

The photos on the theme of COVID-19 are timely. The artist's intent is very evident in the six photos. The photos are taken under the influence of COVID-19, but audience wonder if the child wears a mask, or can't get one? But the smiling faces are more than enough to save their heart.

許力静　*Xu Lijing*
人物写真がメインの作品。一人一人の笑顔は穏やかで、構図も光線の使い方も、優れています。中に、傑作とも言える何枚かある。今後、撮影スキルを向上すると同時に、その他の撮影テーマも試すことをお勧めします。

The main subject of this work is a portrait. Each person's smile is gentle, and the composition and use of light rays are both excellent. There are several shots that could be considered masterpieces. In the future, as you improve your photography skills, I encourage you to try other photography subjects as well.

ミシャ・アーウィット　*Misha Erwitt*
平和：考え抜かれた組写真で露骨になることなくテーマもよく反映されています。
笑顔：テーマを反映している良い組写真です。

Peace. Composed thoughtful pictures that illustrate the theme without being obvious.
Smile. Nice composed pictures that show the theme.

マレーシア｜ヴィクトリア・インスティトゥーション　Malaysia｜VICTORIA INSTITUTION



顧問 /Chaperoning teacher
ハフィラ・ビンティ・イスマイル / *Hafilah Binti Ismail*
生徒 /Student
シティ・ヌルシャヒラ・ビンティ・ムハマド・フォウジ / *Siti Nurshahirah Binti Mohamad Fouzi*
アリシャ・ウミラ・ビンティ・ムハッド・アフェンディ / *Alysha Umyra Binti Mohd Affendi*
ムハマド・アイメ・ハイカル・シャー・ビン・シャハルディン / *Muhammad Amier Haiqal Shah Bin Shaharudin*

テーマ：平和 ｜ Theme : Peace　タイトル：**静けさと秩序**｜ **Tranquality and order**



1



2



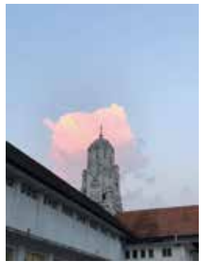
3



4



5



6

テーマ：笑顔 ｜ Theme : Smile　タイトル：**懐かしい**｜ **Nostalgic**



1



2



3



4



5



6

審査員講評　*Judges' comment*

飯塚達夫　*Tatsuo Iizuka*
「静けさと秩序」は1，2，5が緊張感があって良い写真です。4がタイトルにそぐわない明るい雰囲気なので別の写真にしたかったです。
「懐かしい」は写真からは嬉しい・楽しいというイメージが湧いてきます。ノスタルジックな感じがあまり伝わってきません。

In "Tranquality and Order," 1, 2, and 5 are good photos with a sense of tension, while 4 is too bright for the title and I would have preferred a different photo.
In "Nostalgic," the photos evoke images of joy and fun. I don't think it conveys a nostalgic feeling very well.

渡辺信夫　*Nobuo Watanabe*
タイトル通りの作品で静けさと秩序が建物と人々のマスクから伝わってくる校作品、スマイルも導入部にネコから人に移る表情が印象的だ。

As the title suggests, this is a good work that conveys tranquility and order through the people's masks and buildings.
The expression that shifts from the cat to the person in the introduction is impressive.

許力静　*Xu Lijing*
一枚一枚から真摯なる思いが読み取れる作品。テーマを表現するには個々の写真の役割、全体との関係性をさらに意識的にすれば、作品の物語性と完成度はきっとレベルアップできるはずです。

This is a work where you can read the sincere thoughts in each picture. If you are more conscious of the role of each photo in expressing the theme and its relationship to the whole, you can surely improve the narrative and completeness of your work.

ミシャ・アーウィット　*Misha Erwitt*
平和：よくまとまった組写真ですが、テーマを反映しているかについては疑問が残ります。
笑顔：3,4 枚目と 6 枚目がテーマをよく表していてまた良い瞬間を捉えましたね。

Peace. Some nice composed pictures but I'm not sure they illustrate the theme.
Smile. # 3,4,and 6 illustrate the theme and seem spontaneous.

フィンランド｜カンガスアラ高校　Finland｜Kangasala High School



顧問 /Chaperoning teacher
キティ・コロニエミ / *Kiti Kelloniemi*
生徒 /Student
ハナ＝カイザ・ヒルボネン / *Hanna-kaisa Hirvonen*
ノーア・レーティネン / *Nooa Lehtinen*
アリサ・ヘマン / *Alisa Heman*

テーマ：平和 ｜ Theme : Peace　タイトル：心穏やかな散歩｜ A Calming Walk


1


2


3


4


5


6

テーマ：笑顔 ｜ Theme : Smile　タイトル：あなたがくれた笑顔｜ The Smile you Give


1


2


3


4


5


6

審査員講評　*Judges' comment*

飯塚達夫　*Tatsuo Iizuka*
「心穏やかな散歩」は豊かな自然を捉えた風景写真がタイトル通り、見る人の心を穏やかにしてくれます。ただ散歩という日常的な感じはしないので、もっと身近な題材を被写体にした方が良かったかも知れません。
「あなたがくれた笑顔」は主に犬の表情ですが、３だけ人の写真になって統一感がなくなってしまっているのが残念です。

As the title suggests, "A Calming Walk" is a landscape photo that captures the richness of nature and makes the viewer feel calm. However, it doesn't feel like an everyday walk, so it might have been better to use a more familiar subject.
The Smile you Give" mainly shows the expressions of dogs, but unfortunately, only No. 3 is a photo of a person, and the sense of unity is lost.

渡辺信夫　*Nobuo Watanabe*
フィンランドは湖の多い国だが、No6 の写真は印象的だ。縦位置、横位置の写真を上手く使っている。犬と人間の笑顔が良いが組写真としてバランスに気を付けて、組直した写真も見てみたい。

Finland is a country with many lakes, the No6 picture is striking. You are good at using vertical and horizontal photos. The smiles of dogs and human are good, though I'd like to see a reassembled version of this series of photos, paying attention to balance.

許力静　*Xu Lijing*
地元の美しさだけでなく、風土人情も表現できている。「笑顔」では、人間の友である犬を対象に、彼らの喜びの表情を表現する写真が多く、非常に興味深く、創造的な試みです。

Not only the beauty of your region, you also expressed the local culture and humanity.
In "Smile", many of the photographs show the joyful expressions on the faces of man's friends, the dogs, which is a very interesting and creative experiment.

ミシャ・アーウィット　*Misha Erwitt*
平和：きっととても静かな場所で撮影したんでしょうね。平和に満ち溢れた良い風景です。
笑顔：笑っている犬、賢くてさりげない表現です。

Peace. It must be very quiet where these were taken, nice peaceful landscapes.
Smile. Smiling dogs, clever, and not the obvious.

モンゴル｜オロンログ アカデミー高校　Mongolia｜Olonlog Academy High school



顧問 /Chaperoning teacher
バンダンドルジ バトトルガ / *Vandandorj BATTULGA*
生徒 /Student
ビャンバドルジ　アミラ / *Byambadorj AMIRA*
バトボルド　アナル / *Batbold ANAR*
ニャムフウ　エネレル / *Nyamkhuu ENEREL*

テーマ：平和 ｜ Theme : Peace　タイトル：**平和**｜ **peace**



1



2



3



4



5



6

テーマ：笑顔 ｜ Theme : Smile　タイトル：**笑顔**｜ **smile**



1



2



3



4



5



6

審査員講評　*Judges' comment*

飯塚達夫　*Tatsuo Iizuka*
「平和」は陰影を上手くいかした白黒写真で、見応えがあります。空間をいかした構図の取り方も好感がもてます。1の写真は何が写っているのか不明瞭で違和感があります。
「笑顔」は白黒カラー混在で統一感がないのが残念です。4の写真のように直接的ではなく、笑顔を感じさせる写真はとても良いと思います。

Peace" is a black-and-white photo that makes good use of shading, and is worth seeing.
I also like the way it is composed, making the most of space.
The photo No. 1 is unclear and uncomfortable to look at.
It is a pity that "Smile" is a mixture of black and white and color, and there is no sense of unity.
I think it is very good to have a photo like No.4, which shows a smile without being direct.

渡辺信夫　*Nobuo Watanabe*
ガラスの反射に映り込むカットから始まり、少しずつアップになる組み方はモノクロで印象的だ。町中スナップでよく笑顔を見つけた写真。

The way the photo is put together, starting with the reflection in the glass and gradually becoming a close-up, is striking in black and white style. You were able to find a smile well in the town snapshot.

許力静　*Xu Lijing*
印象的な白黒作品、中に、人物の表現力もとても魅力的です。もっとテーマに合わせていれば、素晴らしい傑作になれるでしょう。

The striking black and white work, especially the portraits, is also very appealing. If it were more in tune with the theme, it could be a great masterpiece.

ミシャ・アーウィット　*Misha Erwitt*
平和：考え抜かれていて露骨にならない表現 4 枚目と 5 枚目が良い。
笑顔：思慮に富みよくまとまっている。テーマをよく表している。

Peace. Thoughtful and not obvious 4 and 5 work best for me.
Smile. Thoughtful, composed and done well illustrating the theme.

ロシア｜アニワ市立第一学校　Russia｜General education school №1 Aniva city



顧問 /Chaperoning teacher
カロスチナ・クリスチーナ / *Vandandorj Karostina Kristina*
生徒 /Student
イ・イリーナ / *I Irina*
イブレバ・アナスタシア / *Ivleva Anastasia*
ロジコバ・ビクトリア / *Rozhkova Victoria*

テーマ：平和 ｜ Theme : Peace　タイトル：見回せ｜ Look around


1


2


3


4


5


6

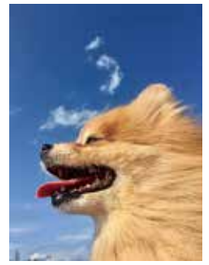
テーマ：笑顔 ｜ Theme : Smile　タイトル：すべてにある笑顔｜ A smile in everything


1


2


3


4


5


6

審査員講評　Judges' comment

飯塚達夫　*Tatsuo Iizuka*
「見回せ」はカラフルで雄大な自然環境が見応えあるものになっています。「すべてにある笑顔」も彩り鮮やかで見ていて元気になれる写真で、好感が持てます。

Look around" is a colorful and magnificent natural environment that is worth seeing. A smile in everything" is also a colorful and cheerful photo that I like.

渡辺信夫　*Nobuo Watanabe*
撮影場所を変え自然の変化を良く捉えている。被写体も遠景からクローズアップして変化がある。No1 のロシア美人にノックアウト。動物の笑顔は世界共通だ。組写真の方法もうまい！

You captured the changes of nature well by changing locations. The subject changes from distance view to close-ups which I find it preferable. Russian beauty in No1 picture knocked me down. The smile of animals is worldwide. The way you assemble series of photos is brilliant!

許力静　*Xu Lijing*
自然環境の細部を把握する能力には目を見張るものがあり、すべての写真は心のこもった作品に思えます。今後、芸術写真について学び続ければ、より良い作品が期待できるでしょう。

Your ability to grasp the details of the natural environment is remarkable, and every photo seems to be a heartfelt work of art. In the future, as you continue to learn more about artistic photography, we can expect even better work from you.

ミシャ・アーウィット　*Misha Erwitt*
平和：テーマを反映した考え抜かれた風景と自然写真。
笑顔：テーマを反映したハッピーな写真。

Peace. Composed, thoughtful landscape and nature pictures to illustrate the theme. Smile. Happy pictures that illustrate the theme.

フランス｜ジェラール・ド・ネルヴァル高校　France｜Gérard de Nerval Soissons High School



顧問 /Chaperoning teacher
デネ フイリップ / *DENAIS Philippe*
生徒 /Student
レフェブレ　マリオン /　*Lefebvre Marion*
ジャニ　エリナ / *Jeanney Elina*
フェレイラ　ジュリエット / *Ferreira Juliette*

テーマ：平和 ｜ Theme : Peace　タイトル：**小さな男の子**｜ LITTLE BOY



1



2



3



4



5



6

テーマ：笑顔 ｜ Theme : Smile　タイトル：**逆境の中にも光あり**｜ EVERY CLOUD HAS SILVER LINING



1



2



3



4



5



6

審査員講評　*Judges' comment*

飯塚達夫　*Tatsuo Iizuka*
「小さな男の子」は廃墟の周りで戯れる少年の様子がいきいきと描かれていて良い作品だと感じました。晩秋の落ち葉と、廃墟の寂しさ、少年の元気さのコントラストが美しいです。５と６の写真はどちらか１枚にするべきだったでしょう。
「逆境の中にも光あり」はコロナ禍の中で頑張る人たちを捉えた良作です。

I thought "Little Boy" was a good picture of a boy playing around an abandoned house. The contrast between the falling leaves in late autumn, the loneliness of the ruins, and the vigor of the boy is beautiful. 5 and 6 should have been one or the other.
EVERY CLOUD HAS SILVER LINING" is a good work that captures people trying to make it through the Corona disaster.

渡辺信夫　*Nobuo Watanabe*
1 人の男の子をモデルに遠景から始まり少しずつ近づいてスローシャッターで動きを出し、ラストはカメラに向かって紙ヒコーキを投げるショットは技術の高さを感じる。コロナ渦の写真でタイトルとテーマが合っている！報道写真のようだ。

Starting from a distant view, gradually getting closer and closer, using a slow shutter to create movement, and finally throwing a paper airplane at the camera, I could see how high the technic level you have.
Photo under the influence of COVID-19. The title and theme fit well! It looks like journalism photography.

許力静　*Xu Lijing*
印象に残れる作品。「平和」組写真では、晩秋の郊外で紙飛行機で自由気ままに遊んでいる少年を写すことで平和を表現しています。写真に写っている少年のダイナミックな姿、生き生きとした表情は、視聴者に臨場感を味わせてくれます。一方、「笑顔」では、マスクをかぶった様々な職種の人を対象にしているため、写真で人々の笑顔を直接見ることはできませんが、ダイナミックな目の動きと雰囲気を通して、マスクの下に隠された笑顔、コロナ危機に対して前向きで楽観な態度が感じ取れます。

A work that leaves a lasting impression. In the "Peace" suite of photographs, a young boy playing with paper airplanes in the suburbs in late autumn expresses peace. The boy's dynamic figure and lively expression in the photo gives the viewer a sense of realism. On the other hand, in "Smiles," we cannot directly see people's smiles in the photos because they are masked people in various occupations, but through the dynamic eye movements and atmosphere, we can sense the smiles hidden under the masks and the positive and optimistic attitude toward the Corona crisis.

ミシャ・アーウィット　*Misha Erwitt*
平和:テーマに沿っているかというとそうではないが、家族の良い写真です。
笑顔：良い肖像写真です。皆、マスクの下は笑顔だと想像します。

Peace. I'm not sure they illustrate the theme although they appear to be nice pictures of a family member.
Smile. Nice portraits, I assume everyone is smiling under their masks.

ラオス｜ホムサヴァン学校　Laos｜Homsavanh School



顧問 /Chaperoning teacher
フォネサバン・センファチャン / *Phonesavanh SAENGPHACHAN*
生徒 /Student
カンフォーン・ソウシポン /　*Khamphone SOUTHIPHONG*
ティッパニー・ハンサナ / *Thipmany HANSANA*
フォネマニー・フォティブーパ / *Phonemany PHOTHIBOUPHA*

テーマ：平和 ｜ Theme : Peace　タイトル：**我々の世界、我々の平和**｜ Our World,Our Peace



1


2


3


4


5


6

審査員講評　*Judges' comment*

飯塚達夫　*Tatsuo Iizuka*
「我々の世界、我々の平和」は一枚一枚工夫された力作です。平和を願う気持ちが伝わってきます。文字をそのままストレートに読ませる1の写真は、もう一工夫が必要だったように感じます。
「笑顔をおすそ分け」は２人の被写体で物語を作った作品で、そのアイデアは評価に値します。

Our World, Our Peace" is an ingenious and powerful piece of work. It conveys the desire for peace. The first photo, in which the text is read straight through, could have used a little more work.
The Sharing Smile" is a work in which two subjects create a story, and the idea is worthy of recognition.

渡辺信夫　*Nobuo Watanabe*
文字と切り絵の使い方が印象的だ。白と黒の手、地球を抱える未来の子供。３人のシルエットも良い。２人のモデルを使ってテーマを生かしている。ラストの樹から顔を出してる少女も好感が持てる。

The use of text and paper cutouts is impressive. The use of black and white hands, the future child holding the earth, and the silhouettes of the three people are also good. The girl peeking out from the tree at the end is also a nice touch.

テーマ：笑顔 ｜ Theme : Smile　タイトル：**笑顔をおすそ分け**｜ The Sharing Smile



1


2


3


4


5


6

許力静　*Xu Lijing*
全ての選抜校の中で、最もテーマに合致できた作品。「平和」では、一枚一枚の写真に平和の要素が含まれ、「笑顔」では、無人販売を通じて、コロナ危機状況下、人々の生活にもたらされた変化を反映し、現実的意味のある、貴重な作品と言えます。

Of all the selected schools, this was the one that best fit the theme. In "Peace," each photo contains an element of peace, and in "Smiles," it reflects the changes that have taken place in people's lives during the Corona crisis through the unattended food distribution center.

ミシャ・アーウィット　*Misha Erwitt*
平和：何度も言いますが、私は演出写真は好きではありません。でも、これらの写真は試行錯誤の跡と心をつかむ構成でテーマをよく表せていると思います。
笑顔：シェアリングシステムのミニルポルタージュですね。テーマを熟慮してテーマの表現を見事に実行できている。

Peace. Again I am not a fan of set up pictures however these photos show a thought process and grasp of composition that illustrates the theme well.
Smile. A mini reportage on sharing that shows a thought process and execution and illustrates the theme.

ルクセンブルク | ルクセンブルクエコールヨーロピアン1　Luxembourg | European School of Luxembourg I



顧問 /Chaperoning teacher
オディール・ルーットゥ / *Odile LOUETTE*
生徒 /Student
ジュリー・ヴァレツ / *Julie VALLEZ*
アガサ・ラクェ・ルイモン / *Agathe RACLET-REYMOND*
フィリップ・タプラ / *Filip TAPELLA*

テーマ：平和 | Theme : Peace　タイトル：**自然の静けさ** | TRANQUILITY OF NATURE


1


2


3


4


5


6

テーマ：笑顔 | Theme : Smile　タイトル：**甘い人生** | SWEET LIFE


1


2


3


4


5


6

審査員講評　*Judges' comment*

飯塚達夫　*Tatsuo Iizuka*
「自然の静けさ」はタイトル通り、静かな自然環境を捉えた写真に落ち着きを感じます。4の写真が唯一室内で撮られたものですが、光の具合や構図がとても良く、葉の存在感が際立っています。
「甘い人生」では1の写真がそうですが、光を意識して写真を撮るともっと良くなるでしょう。

As the title suggests, "The Tranquility of Nature" captures the serenity of a quiet natural environment, and although photo 4 is the only one taken indoors, the light and composition are very good, and the presence of the leaves stands out.
In "The Sweet Life," exept fot the first photo, it could have been better if the photographer had paid more attention to the light throughout the photo.

渡辺信夫　*Nobuo Watanabe*
光の捉え方が良い。No3 の老夫婦と犬が同じ方向を向いていて映画のワンシーンに見える。光の捉え方の見本だ。人間は友達によっていくらでも変化する事を感じる写真だ。

The way the light is captured is good. The old couple and the dog in No. 3 are facing the same direction and look like a scene from a movie. This is a good example of how to capture the light. This photo reminds me that people can change as much as they want depending on their friends.

許力静　*Xu Lijing*
技術的観点からも、テーマ表現の観点からも、レベルの高い作品。「平和」では、撮影スキルも美意識も非常に熟練し、安定性高い視覚体験で平和と静けさというテーマを精確に伝えています。「笑顔」では、人の顔のクローズアップもあれば、瞬間的なダイナミックなキャプチャもあり、両方とも被写体の喜びを精確に伝えています。

This is a work of high quality, both in terms of technique and thematic expression. In "Peace," the photographer's skills and aesthetic sense are very skilled, and the theme of peace and tranquility is conveyed precisely in a highly stable visual experience. In "Smile," there are both close-ups of people's faces and dynamic, instantaneous captures, both of which accurately convey the joy of the subject.

ミシャ・アーウィット　*Misha Erwitt*
平和：テーマよく反映している考え抜かれた組写真です。
笑顔：テーマをさりげなく表現していて考え抜かれた写真です。

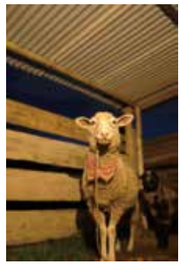
Peace. Thoughtful, composed photos illustrating the theme.
Smile. Nice thoughtful photos that are not all obvious illustrating the theme.

コロンビア｜チーム「トリコロールボヤカ」 Colombia｜Team “Tricolor Boyacá”



顧問 /Chaperoning teacher
アンヘリカ・ゴメス / *Angélica Alexandra Gómez Murillo*
生徒 /Student
ファン・ホセ・サンチェ・メディナ / *JUAN JOSÉ SÁNCHEZ MEDINA*
ファン・パブロ・ピネダ・キュビデ / *JUAN PABLO PINEDA CUBIDES*
キャロル・バレンチナ・メルドナド・ソサ / *Karol Valentina Maldonado Sosa*

テーマ：平和｜Theme : Peace　タイトル：「平和」と「笑顔」はこの魅力的で驚きに満ちた世界の鍵である｜Peace and smiles become the secret of an exciting and amazing world



1



2



3



4



5



6

審査員講評　*Judges' comment*

飯塚達夫　*Tatsuo Iizuka*
「平和」と「笑顔」はこの魅力的で驚きに満ちた世界の鍵であるは、黄色と緑色の色合いが南米の温度や湿度を感じさせられます。
「笑顔の魔法は私たちがよりつながるための時間的空間的障壁を超越する」は、のどかさや楽しさを感じる写真になっていますが、6 枚の構成として単調に見えるので、工夫が必要だったように感じます。

In "Peace and smiles become the secret of an exciting and amazing world," the yellow and green coloring reminds us of the temperature and humidity of South America.
In "The magic of smiles transcends the borders of time and distance to make us more partner," the photos are tranquil and fun, but the composition of the six photos looks monotonous, so I feel that it needed some work.

渡辺信夫　*Nobuo Watanabe*
コンセプトがしっかりとしている。目的と写真が良く、見る側に伝わってくる。笑顔の制作意図と読み写真を見ると絵コンテのように分かりやすい。組写真の見本のようだ。

The concept is well-defined. The purpose and photos are good and conveyed to the viewer. When you read the explanation of the smile and look at the photos, it is as easy to understand as a storyboard. It makes a very good sample of a series of photos.

テーマ：笑顔｜Theme : Smile　タイトル：笑顔の魔法は私たちがよりつながるための時間的空間的障壁を超越する｜The magic of smiles transcends the borders of time and distance to make us more partner



1



2



3



4



5



6

許力静　*Xu Lijing*
田舎の静けさに満ちている作品で、視聴者の人々を凡事を忘れる楽園に導いてくれます。その中、人や動物を写す作品は特に見事に「眼差し」を捉えています。

These works are filled with the serenity of the countryside, leading viewers to a paradise where they can forget about ordinary things. Among all the works, the ones depicting people and animals are particularly well done in capturing the "gaze".

ミシャ・アーウィット　*Misha Erwitt*
平和：この一連の写真はテーマをどうやって表現するかの思考が見て取れます。
笑顔：農場の家族写真のように見える。テーマがよく反映されている。

Peace. The photos show that some thought went into how to illustrate the theme.
Smile. Looks like family photos down on the farm illustrating the theme.

日本・北海道｜北海道東川高等学校　Japan・Hokkaido｜Hokkaido Higashikawa High School



顧問 /Chaperoning teacher
新山　豊 / *Yutaka Niiyama*
生徒 /Student
那須川　叶愛 / *Toa Nasukawa*
添田　実里 / *Misato Soida*
三本　暖乃 / *Nono Mimoto*

テーマ：平和 ｜ Theme : Peace　タイトル：**平凡な生活を送る**｜ **Live a mediocre life**



1



2



3



4



5



6

テーマ：笑顔 ｜ Theme : Smile　タイトル：**絶えぬ笑顔**｜ **A constant smile**



1



2



3



4



5



6

審査員講評　*Judges' comment*

飯塚達夫　*Tatsuo Iizuka*
テーマ1 Peace については、コンテストのための撮影シーンが 3 枚含まれていて「平凡な生活を送る」というタイトルに沿っているか疑問に感じます。また No.3 の 1 枚だけ楽器だけの写真になっているところも違和感を覚えます。平凡な日常はまだまだ他の場面でたくさんあるのではないでしょうか。テーマ 2 「絶えぬ笑顔」については学校生活の日常が写し取られていて良かったと思います。

Peace: The inclusion of three pictures taken for the contest makes me wonder if it is in line with the title "Living a mediocre life". I also feel uncomfortable with the fact that only one of the photos, No. 3, is of only musical instruments. I'm sure there are many other scenes of ordinary life.
Constant smile": I think it was good to capture the daily life of a school.

渡辺信夫　*Nobuo Watanabe*
平和、笑顔共に組写真の基本「起承転結」は写真以外の小説、音楽、映画など全てに当てはまるので、この基本ができていないのでストーリーが弱く感じる。

In basic, good series of photos must provide 'Introduction, Development, Twist and Conclusion'. This applies to all art works such as novel, music and movie.
The story seems weak in both themes because this basic principle has not been achieved.

許力静　*Xu Lijing*
身近の人や物事にフォーカスし、シンプルな撮影手法でありながら、日常生活の平和な光景と心からの無邪気な笑顔をあざやかに表現できたと思います。日常生活中の日常的瞬間も尊さが増してきたコロナ色に塗りつぶされた 2020 年、非日常な状況下で日常を捉えることは、同チームの作品に対して最も評価したいです。 今後、構図やピント合わせなど写真技術の不慣れさを改善することにもっと注意を向けることができれば、もっとエキサイティングな写真作品を撮ることができるでしょう。

Focused on people around you, with simple technique, you have succeeded in vividly expressing the peaceful scenes of daily life and innocent smiles from the bottom of object's heart. In 2020, normal moments in normal life became more and more precious because everything is painted in the colors of COVID-19. Capturing the everyday in an extraordinary situation is what I appreciate most about this team. If you can pay more attention to improving your unfamiliarity with photographic techniques such as composition and focusing, I think you will be able to take more exciting photographic works.

ミシャ・アーウィット　*Misha Erwitt*
平和：特にテーマに沿った発想が作品に組み込まれているようには思えない。
笑顔:テーマを表現するのに一番簡単な方法ですね。3 枚目､4 枚目､5 枚目、6 枚目が自然で今回のあなたたちの提出作品の中で私にとって一番良いと思われる部分です。

Peace. I'm not sure the idea was included in these photographs
Smile. An easier idea to illustrate, #3,4,5,6, seem natural and for me are the best part of you submission

日本・佐賀県｜佐賀県立唐津東高等学校　Japan・Saga｜Saga Prefectural KaratsuHigashi High School



顧問 /Chaperoning teacher
宮川　淳 / *Atsushi Miyagawa*
生徒 /Student
西山　渚紗 / *Nagisa Nishiyama*
古川　静流 / *Shizuru Furukawa*
原野　愛梨 / *Airi Harano*

テーマ：平和 ｜ Theme : Peace　タイトル：スローサンディ｜ Slow Sunday


1


2


3


4


5


6

テーマ：笑顔 ｜ Theme : Smile　タイトル：田舎に暮らして｜ Contry Life


1


2


3


4


5


6

審査員講評　*Judges' comment*

飯塚達夫　*Tatsuo Iizuka*
「スローサンディ」はひとりの女の子に的を絞り、タイトル通りののどかな休日の様子が伝わってきます。しかし、この子が大きく写されている写真だけでなく、この子が見た風景、幸せな光景も 6 枚の中に織り込んでいれば、もっと奥行きを感じることができたでしょう。
「田舎に暮らして」も同様、人物のアップ写真だけではない撮り方、見せ方があるように思います。

"Slow Sunday" focuses on one girl, and as the title suggests, it conveys a peaceful holiday scene. However, it would have had more depth if you had included not only a large photo of the girl, but also the scenery and happy scenes she saw in the six photos.
In "Living in the Country," I think there is a way to take and show more than just close-up photos of people.

渡辺信夫　*Nobuo Watanabe*
休みの日を過ごす時間が止まったように表現できている。タイトル通り、「スローサンディ」のタイトルが生きている。田舎に暮らしている老人中年の表情がモノクロの色を付けない事で見る側に伝わってくる。

This piece of work expresses the time spent on a vacation well as if it has stopped. Title "Slow Sunday" is vivid.
The expressions of the elderly people living in the countryside are conveyed to the viewer by using black and white and not adding color.

許力静　*Xu Lijing*
撮影スキルにせよ、作品への意識にせよ、目から鱗。現役高校生による作品だと信じがたいぐらいです。「平和」と「笑顔」の組写真は、各自主題性と撮影対象を明確に持ち、またそれぞれカラーと白黒の表現手法を意図的に駆使しました。「平和」では、少女の田舎生活を表現するだけで、平和な生活の尊さを視聴者にありありと感じさせることができます。「笑顔」では、お年寄りに焦点を合わせ白黒写真は、人生の残酷を味わてきながら、心の平穏に至った彼らの笑顔を遺憾無く表現できたと思います。

The photography skills and attitude towards the work are astonishing. It is hard to believe that these are works by high school students. In the "Peace" and "Smiles" photo sets, each photographer had a clear theme and subject, and deliberately used both color and black and white techniques. In "Peace," the girl's life in the countryside is enough to make viewers feel the preciousness of a peaceful life.　In "Smile," you focused on the elderly and shot them in black and white. You were able to fully express their smiles, as they have experienced the cruelty of life in the past, but have now found peace of mind.

ミシャ・アーウィット　*Misha Erwitt*
平和：この組写真の中での私の一番は、最後の妹さんがバスタブと思われるものに入っている一枚です。
笑顔：２つのテーマのうち簡単な方ですね。組写真でとても良く表現できています。

Peace. The best in this series for me is the last one of what I believe is someone's sister in the bathtub
Smile. The easier of the 2 themes well presented by composed pictures here.

第一生命保険株式会社
旭川支社
By your side, for life
DAI-ICHI LIFE
Dai-ichi Life Group
旭川市宮下通7-3897-12
TEL 0166-26-0101



株式会社近畿日本ツーリスト北海道　旭川支店
〒070-0030　旭川市宮下通７丁目第一生命ビル１階
■店頭TEL 0166-23-6281　月～金曜日 10:00 ～ 18:00（土・日・祝日休業）
■団体TEL 0166-26-1902　月～金曜日 9:00 ～ 17:30（土・日・祝日休業）



EIZO
EIZO株式会社
www.eizo.co.jp



目指すのは、人に優しい BEST SOLUTION
ＨＪＫ株式会社
◆ コンピュータシステムの設計　◆ ソフトウェア開発　◆ コンピュータ利用に関するサービス業務
本　　社　〒071-1464 上川郡東川町進化台 785 番地 111　TEL(0166)82-4766
事業本部　〒071-1423 上川郡東川町東町２丁目 1-16　TEL(0166)82-4561
E-mail : info@hjk.ne.jp　URL : http://www.hjk.ne.jp/

東川オフィシャルパートナー
Partnership

amana visual communication experts
cybertrust
SOMPOケア 介護の未来を変えていく
セブン銀行
NEC NECネッツエスアイ
nulab
Canon キヤノンマーケティングジャパン株式会社
地球の恵みを、社会の望みに。 エア・ウォーター北海道株式会社
Tsuna·Good! TSUNAGU SOLUTIONS Inc.
CMS
一生涯のパートナー 第一生命 Dai-ichi Life Group
SATUDORA HOLDINGS
CROSS PLUS


The 6th International High School Students' Photo Festival Exchange
HIGASHIKAWA
高校生国際交流
写真フェスティバル